



ΕΤΟΣ 72ο

6 Οκτωβρίου 2024

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 40 (3723)

## Ο ΝΙΚΗΤΗΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ

Τό εύαγγελικό ανάγνωσμα τῆς Κυριακῆς Γ΄ Λουκά μᾶς μιλάει γιά τήν ἀνάσταση τοῦ νεκροῦ παιδιοῦ μιᾶς χήρας γυναίκας στήν πύλη τῆς πόλεως Ναΐν τῆς Γαλιλαίας. Ὁ νικητής τοῦ θανάτου, ὁ Ἰησοῦς Χριστός, συναντᾶ μπροστά Του τόν θάνατο καί προφέρει τήν φράση πού διαβάζουμε στήν περικοπή: «Νεανίσκε, σοί λέγω· ἐγέρθητι». Εἶναι ἡ πρόσκληση τῆς ζωῆς πρὸς τόν ἠττημένο ἀπό τόν θάνατο ἄνθρωπο, ἡ ἐλπιδοφόρα καί γεμάτη ζωή προσταγή τοῦ Χριστοῦ, ἡ ἀλήθεια τῆς ἀναστάσεως.

### Τό μυστήριο τοῦ θανάτου

Ὁ θάνατος εἶναι ἡ σημαντικότερη ἀγωνία τοῦ κόσμου. Τό μυστήριό του παραμένει ὄντολογική πραγματικότητα πού ἀγγίζει κάθε ἄνθρωπινο ὄν καί θέτει σέ ἀμφιβολία τό νόημα τῆς ζωῆς γενικότερα.

Λόγω τῆς ἀμαρτίας, οἱ προπάτορές μας ἔχασαν τήν ὠραιότητα τῆς ἀθανασίας, πού τοὺς εἶχε δοθεῖ στήν ἀρχή τῆς δημιουργίας. Κατεστάθησαν ὑποκείμενοι στόν θάνατο μετά τήν ἀμαρτία τοῦ Ἀδάμ. Ἡ φύση τῆς καταστάσεως τοῦ ἀνθρώπου γίνεται θνητή ἀπό τήν ἀμαρτία πού εἶναι καρπός ἀνυπακοῆς. Ἡ ἀποξένωση ἀπό τόν Θεό εἶναι ὁ πνευματικός θάνατος καί ἡ κατάρρευση τῆς ὕλικῆς πλευρᾶς τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ὁ φυσικός θάνατος.

### Ἡ ἀθανασία τοῦ Θεοῦ

Ὁ Χριστός ἀνασχηματίζει τήν εἰκόνα τοῦ Θεοῦ στόν ἄνθρωπο, ἀφοῦ προσέλαβε κατά τήν σάρκωσή Του ὀλόκληρη τήν ἀνθρώπινη φύση, χωρίς ὅμως ἀμαρτία, καί εἶναι ἡ γεννώσα ἀρχή τῆς ζωῆς πού ἐνώνει τίς χωρισμένες ἀναλογίες τοῦ σώματος καί τῆς ψυχῆς. Ἔτσι, ἀρχίζει ὁ «τῆς κακίας ἀφανισμός καί ἡ τοῦ θανάτου κατάλυσις» (ἄγ. Γρηγόριος Νύσ-



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ζ΄ 11-16)

### Ἡ κατάλυση τοῦ θανάτου

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπορεύετο ὁ Ἰησοῦς εἰς πόλιν καλουμένην Ναϊν· καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἱκανοὶ καὶ ὄχλος πολὺς. Ὡς δὲ ἤγγισε τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐξεκομίζετο τεθνηκώς, υἱὸς μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ, καὶ αὕτη ἦν χήρα, καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ. Καὶ ἰδὼν αὐτὴν ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν αὐτῇ· Μὴ κλαῖε. Καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βασιτάζοντες ἔστησαν, καὶ εἶπε· Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ. Ἔλαβε δὲ φόβος πάντας καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, λέγοντες ὅτι προφήτης μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν, καὶ ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.

σης). Μόνο ἡ ἀθανασία τοῦ Θεοῦ μπορεῖ νὰ ἐγγυηθεῖ τὴν ἀθανασία τῆς θνητῆς φύσεως τοῦ ἀνθρώπου, ἀφοῦ τὸ «θνητὸν ἐν τῷ ἀθανάτῳ γενόμενον ἀθανασία ἐγένετο» (ἄγ. Γρηγόριος Νύσσης). Ὁ Χριστὸς δηλαδὴ ἔδωσε τὸν ἑαυτοῦ ὡς λύτρο γιὰ χάρη αὐτῶν πού βρισκόνταν ὑπὸ τὴν ἐξουσία τοῦ θανάτου «γιὰ νὰ καταργῆσει αὐτόν πού εἶχε τὸ κράτος τοῦ θανάτου, τὸν διάβολο» (Ἐβρ. 2,14). Ἡ ἀληθινὴ ἀποτροπὴ τοῦ θανάτου πραγματοποιεῖται μὲ τὴν Ἀνάσταση τοῦ Χριστοῦ.

### Ἡ γλυκύτητα τῆς μελλούσης ζωῆς

Γι' αὐτὸ ὁ θάνατος εἶναι πλέον ἓνας τοκετός πού μᾶς ἀνοίγει τὴν ἀληθινὴ ζωὴ. Εἶναι ἡ ἀληθινὴ γέννηση. Γιατί ὅμως καὶ σήμερα ὁ ἀνθρω-

#### ΙΕΡΕΜΙΟΥ ΦΟΥΝΤΑ

Μητροπολίτου Γόρτυνος καὶ Μεγαλοπόλεως (†)

#### ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ Α΄ - Β΄ ΕΣΔΡΑΣ ΚΑΙ ΝΕΕΜΙΑΣ

(σχήμα 14x21, σελ. 344)

Τὸ Α΄ Ἐσδρας, διηγεῖται τὴν ἱστορία τοῦ λαοῦ τοῦ Θεοῦ ἀπὸ τὴν βασιλεία τοῦ Ἰωσίου μέχρι τὴν ἐπιστροφή τοῦ ἱερέως Ἐσδρα στὴν Ἱερουσαλήμ. Κύριο θέμα τοῦ βιβλίου Β΄ Ἐσδρας εἶναι ἡ ἐπιστροφή τῶν αἰχμαλώτων, ἡ ἀνοικοδόμησι τοῦ Ναοῦ τῶν Ἱεροσολύμων καὶ οἱ δραστηριότητες τοῦ ἱερέως Ἐσδρα στὴν Ἱερουσαλήμ.

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρόν ἐκεῖνον, ὁ Ἰησοῦς πῆγε σέ μιά πόλη πού λεγόταν Ναΐν· καί μαζί του πήγαιναν πολλοί μαθητές του καί πολύ πλῆθος. Ὅταν πλησίασε στήν πύλη τῆς πόλεως, ξαφνικά ἔβγαξαν ἔξω ἕναν νεκρό, πού ἦταν ὁ μονάκριβος γιός τῆς μητέρας του, ἡ ὁποία ἦταν χήρα καί μαζί της ἦταν ἀρκετό πλῆθος τῆς πόλεως. Καί ὅταν τήν εἶδε ὁ Κύριος, τή συμπόνεσε καί τῆς εἶπε: Μήν κλαῖς. Ἀφοῦ πλησίασε, ἄγγιξε τή σορό, ἐκεῖνοι πού τή μετέφεραν σταμάτησαν, καί εἶπε: Νεαρέ, σέ διατάζω νά σηκωθεῖς. Τότε ὁ νεκρός ἀνακάθισε καί ἄρχισε νά μιλάει, καί ὁ Ἰησοῦς τόν παρέδωσε στή μητέρα του. Ὅλοι κυριεύθηκαν ἀπό φόβο καί δόξαζαν τόν Θεό καί ἔλεγαν ὅτι προφήτης μέγας ἐμφανίστηκε σέ ἐμᾶς, καί ὅτι ὁ Θεός ἤλθε νά βοηθήσει τόν λαό του.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

πος φοβᾶται τόν θάνατο; Ὁ ἅγιος Γρηγόριος Νύσσης μᾶς λέει: «Συμβαίνει ὅ,τι καί μέ τούς δεσμώτες, πού εἶναι συνηθισμένοι στό σκοτάδι τους καί δέν συνειδητοποιοῦν τήν δυστυχία τῆς καταστάσεώς τους. Ἔτσι καί ὁ ἄνθρωπος, γελασμένος ἀπό τίς ἀπατηλές ἡδονές τῶν αἰσθήσεων, τίς θεωρεῖ πραγματικά ἀγαθὰ καί φοβᾶται νά τίς στερηθεῖ».

Ὅποιος βρίσκεται κοντά στόν Ἀναστημένο Χριστό καί ζεῖ τήν παρουσία Του μέσα στήν Ἐκκλησία, οὐσιαστικά καί ὄχι τυπικά, αὐτός δέν ἀγωνιᾶ μπροστά στόν θάνατο καί δέν φοβᾶται. Μέ τήν μυστηριακή ζωή τῆς Ἐκκλησίας μεταδίδεται στους ἀνθρώπους ἡ νίκη ἐπάνω στήν ἁμαρτία καί τόν θάνατο, ἀκριβῶς ἐπειδή αὐτή ἡ νίκη πραγματοποιεῖται μέσα στόν Χριστό. Μέ τό μυστήριο τοῦ Βαπτίσματος ὁ ἄνθρωπος λαμβάνει τήν σφραγίδα τῆς ἀθανασίας. Ἡ ἔννοια τοῦ θανάτου μετά τό Βάπτισμα ἀλλάζει γιά τόν βαπτισμένο, ἀφοῦ, μιμούμενος τόν θάνατο τοῦ Χριστοῦ, ἀνίσταται μαζί μέ τόν Χριστό καί ὑψώνεται στήν κοινωνία τῆς θεότητας. Στό «βάπτισμα τῶν δακρύων», τό μυστήριο τῆς μετάνοιας καί ἐξομολογήσεως, θανατώνουμε τίς ἁμαρτίες μας καί συντρίβουμε ἀδιάκοπα τόν θάνατό μας. Στό μυστήριο τῆς Θείας Λειτουργίας κοινωνοῦμε τοῦ Σώματος καί τοῦ Αἵματος τοῦ Κυρίου, πού εἶναι «φάρμακον ἀθανασίας» καί «ἀντίδοτον τοῦ μή ἀποθανεῖν» (ἅγ. Ἰγνάτιος Θεοφόρος), καί μετέχουμε στήν ἀθανασία τοῦ Χριστοῦ, προγευόμενοι τῆς γλυκύτητος τῆς μελλούσης ζωῆς. Γι' αὐτό καί οἱ χριστιανοί θεωροῦμε τόν θάνατο ὕπνο, προσδοκώντας, ὅπως ὁμολογοῦμε στό Σύμβολο τῆς Πίστεως, «ἀνάστασιν νεκρῶν καί ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος».

† Ὁ Φ. Α.

6 Ὀκτωβρίου 2024: ΚΥΡΙΑΚΗ Γ΄ ΛΟΥΚΑ  
Θωμᾶ ἀποστόλου ἐκ τῶν ἰβ΄. Ἐρωτητῆδος μάρτυρος.  
Ἦχος: πλ. β΄ – Ἐωθινόν: Δ΄ – Ἀπόστ. Β΄ Κορ. δ΄ 6-15 – Εὐαγ.: Λουκ. ζ΄ 11-16.  
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 13 Ὀκτωβρίου, Δ΄ Λουκᾶ (Ζ΄ Οἰκ. Συνόδου).  
Ἀπόστολος: Τίτ. γ΄ 8-15 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η΄ 5-15.

## ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

**Ἡ** προσφορά τῆς ἀνόθευτης καί εἰλικρινοῦς ἀγάπης ἀποτελεῖ τό κίνητρο τῆς δημιουργίας καί λειτουργίας τοῦ Σεμιναρίου Ἐκμάθησης τῆς Ἑλληνικῆς Νοηματικῆς Γλώσσας. Οἱ συμμετέχοντες σ΄ αὐτήν τήν ἐκπαιδευτική δραστηριότητα τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, ἡ ὁποία προσφέρεται δωρεάν, ἔχουν τή δυνατότητα νά βοηθήσουν ὄλους τούς συνανθρώπους μας πού στεροῦνται τήν ἀκοή, ἔχοντας ὅμως ἄλλες διεξόδους ἐπικοινωνίας καί οἱ ὅποιοι συγχρόνως διψοῦν νά μάθουν γιά τόν Θεό καί τήν Ἐκκλησία.

- Ἐναρξη μαθημάτων: Τήν Πέμπτη 3 Ὀκτωβρίου πραγματοποιήθηκε ἡ ἔναρξη τῶν μαθημάτων τοῦ Σεμιναρίου.
- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α) Στό Γραφεῖο Κατηγήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς). β) Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: [katixisi@apostoliki-diakonia.gr](mailto:katixisi@apostoliki-diakonia.gr) γ) Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook.com/apostoliki.diakonia> καί νά λαμβάνουν πληροφορίες στήν ἰστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr) στήν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε – Τομέας Κατηγήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*, στήν ὁποία περιγράφονται ἀναλυτικά ὅλες οἱ ἐκπαιδευτικές-κατηχητικές δραστηριότητες τοῦ Γραφείου Κατηγήσεως.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ  
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)